

台灣鄉訊

Taiwanese Community Newsletter

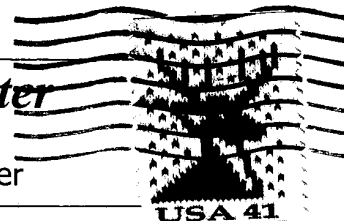
A bi-monthly publication of
Taiwanese Association of America, Atlanta Chapter



2007 October/December
Issue 76

Mail To:

Address: P.O. BOX 464430 Lawrenceville, GA 30042
Web Site: <http://ataa.us>



目錄：Inside this issue

- 台灣同鄉會年會及農曆年聚餐晚會通知 1
- TACL 年會通知 2
- 台灣同鄉會聲明 3
- 世台會, 世大會, 福大 聯合年會 3
- 台灣總統副總統暨第三立法委員選舉 3
- 亞特蘭大台灣同鄉會慶祝中秋節園遊會 3
- 台灣玉山神學院合唱團亞城演唱 4
- 閃靈感謝函 5
- 世台會日本行 5
- Formosa Betrayed 7
- 「他, 馬的」! 就是一中反聯 7
- 退休銘 8

刊登社團活動消息：

各社團如果要在鄉訊刊登活動消息，請打電話到編輯室給陳富美 [770-739-5125]。email：
fumei.huang@gmail.com。會員資料更新，或對鄉訊編輯有興趣者，請洽編輯室。

鄉訊編輯人員：

林春雄，施佩君，許蕙茹，顏經邦，陳富美，蔡山慶，林玉惠，李怡靚，及賴志鋒

台灣同鄉會 2007 年理事會：

會長林俊雄，770-813-8283；王淑貞 770-753-9695；林世清，678-474-0743；許蕙茹，770-978-0461；陳新助，770-947-7182；施佩君” loveprovence@gmail.com” 及蔡愛欣 779-935-3706。

台灣同鄉會網站: <http://ataa.us>

全美台灣同鄉會網站: <http://www.taa-usa.org>

Note: 陳新助理事已於 11 月 26 日通知會長不再參加同鄉會會務及活動。

台灣同鄉會年會及農曆年聚餐晚會通知

同鄉會將在二月二日 2008 年假富麗華酒家(Canton House)舉行會員大會及農曆新年聚餐。

富麗華酒家 Canton House
4825 Buford Highway, Chamblee, GA 30341
770-936-9030

會員大會：

時間: 二月二日 2008 年(星期六) 下午六點到七點
內容:

1. 會員報到(五點半到六點)
2. 會務報告
3. 改選三位理事、及理事會推選新任會長.
4. 臨時動議, 出席者過半數決議.
5. 新舊理事及會長交接.
6. 散會

請會員們踴躍出席, 同時也歡迎非會員列席旁聽.

農曆新年聚餐:

時間: 二月二日 2008 年(星期六) 下午 七點半開始.

請大家作夥來慶祝新年, 交陪結緣大團圓. 除了美食外, 敬老賞幼, 禮品摸彩, 卡拉 OK 聯歡, 大家介歡喜. 歡迎邀請親友作陣來參加。

請繳交 2008 年度會員會費: 家庭 \$20.00, 個人 \$10.00

晚餐費用:

一月二十五日前訂位者

歡迎會員訂桌, 每桌 \$200.-

會員及非會員一律二十元 但會員享有抽獎卷, 家庭會員兩張(出席兩人以上), 個人會員一張.

小孩 (4-12 歲) \$10, 3 歲以下免費(不佔座位)

請將訂位支票 (payable to ATAA) 寄到下列地址:

P.O. BOX 464430 Lawrenceville, GA 30042

現場報名者:

會員及非會員一律二十五元 但會員享有抽獎卷, 家庭會

員兩張(出席兩人以上), 個人會員一張。
小孩 (4-12 歲)\$10, 3 歲以下免費(不佔座位)

今年的獎品將會非常豐富,個個都是大獎。包括 32" LCD HDTV, Laptop Computer, Desktop Computer, DVD Camcorder, Wii, 4.3" GPS 及很多其他獎品。
而且爲了回饋忠實的會員所以只限2007年度會員獨享, 所以今年沒有加入會員者,請在年會中加入繳交會費成爲2008年度會員,即可享受該年度會員的權益。

獎品清單會公布在同鄉會網站 (www.ataa.us) 有興趣提供獎品者請洽會長林俊雄 404 936 4045.

歡迎來賓現場購買抽獎卷參加"來賓獎"的抽獎,每張抽獎卷\$10.-.

節目:

1. 介紹新舊任會長及理事
2. 台美學校表演
3. 台灣鄉土人情趣味問答(有獎)
4. 禮物摸彩, 紅包敬老
5. 卡拉OK

台灣同鄉會敬邀

Registrant Form:

English Name (Last,First) 英文姓名	Taiwanese Name 台灣名	Adult 大人	Child 小孩	Price 費用
TOTAL				

歡迎影印,填寫後請加總金額開立支票抬頭:ATAA 郵寄至 PO Box 464430 Lawrenceville GA 30042

2007 TAACL Winter Formal

T. A. C. L. (Taiwanese American Citizens League 台美公民協會) 將在一月四日在 Hilton 大飯店舉行 Winter Formal, 有晚餐、台灣舞蹈表演、第二代台美人演講、抽獎、卡拉 OK、和有 DJ 帶動的舞會, 希望大家支持! 如欲參加請向下列人員購票。

金麗蓉 770-977-0530 黃乃佳 770-642-8620
陳淑女 770-409-0788 謝婉玲 404-634-5460
蘇秀芬 770-329-0148 陳靜嫻 770-883-8986
陳慧貞 813-390-5576

Please join TAACL at the Hilton for a night of fun with dinner, a speaker, and dancing. The event will include dinner, a guest speaker, a raffle, karaoke, and a dance.

Speaker : Victor Chou

When: January 4th, 2008

Registration 6:30-7:00 PM

Dinner & Speaker 7:00-9:00 PM

Dance 9:00-12:00 AM

Where: Hilton Atlanta Northeast
5993 Peachtree Industrial Blvd. Norcross, Georgia, 30062
Hotel Telephone: (770) 447-4747

Dress: Semi-formal

Prices:	Price at the door:
Adult \$25	Adult \$30
Child (5-10) \$10	Child (5-10) \$15
Dance only \$8	Dance only \$10

T.A.C.L. Officers' Contacts:

Chris Ling : 770-289-4232, Debbie Kao : 678-779-0267

Irene Yang : 770-409-0788, Frances Chiang : 404-324-039

台灣同鄉會聲明

亞特蘭大台灣同鄉會鄉訊自 1994 年 4 月創刊至今已逾十三年。在這個不算短的歲月裏，所有的編輯理事都本著為台灣社團及鄉親服務的精神，為維護「台灣鄉訊」的水準努力不懈。

台灣鄉訊在此特別感謝多年來在我們鄉訊上刊登廣告的商家及同鄉。我們在此代表亞特蘭大台灣同鄉會向你們致上最高的謝意。十三年來，美國郵局雖調整數次的郵資且印刷費逐年上升，但鄉訊本著服務的精神，從來未作過調整。今年理事會作了簡單的評估，決定自明年起調整我們的廣告費，雖然我們作了些微的調整，但我們也增加客戶在我們同鄉會網站免費廣告的服務。茲將調整價格列於下方：

	新價格	舊價格
1/4 page	\$35	\$25
1/2 page	\$60	\$50
Full page	\$120	\$100

台灣同鄉會網址: www.ataa.us

希望廣告的客戶及鄉親能諒解我們，繼續支持台灣鄉訊的發行。

2008 年世界台灣同鄉會聯合會第三十五屆年會 世界台灣人大會第八屆年會 國外台灣婦女聯合會第七屆年會 聯合邀請函

各位親愛的國內外台灣鄉親

世界台灣同鄉會聯合會（世台會）、世界台灣人大會（世大會）、國外台灣婦女聯合會（福大）有鑒於 2008 年台灣總統大選的重要性，決定於 2008 年 3 月 14 日至 16 日在高雄市金典大酒店舉辦聯合年會，及 16 日至 19 日會後助選活動。

主題是『台灣，我的國家』

本次總統大選的結果攸關台灣前途的走向，台灣究竟要邁向真正自由、民主和主權獨立的國家，在國際社會佔有一席之地，或是朝向「終極統一」，被中國併吞，抉擇的權力完全掌握在台灣人民的手上。

歷經海內外台灣人三、四十年的努力，台灣已經成為一個高度民主化的主權獨立國家，人民享有充分自由，經貿往來和科技發展在國際上也佔有重要的競爭地位。但是，某些戰後遷居台灣的新移民，依然不認同台灣，國民黨更藉由統治之便奪取原屬於台灣人民的黨產，甚而愚弄、操控台灣人民，從妄想「反攻大陸」、「三民主義，

統一中國」，退而龜縮到促進台灣被中國「終極統一」。正由於這種猥瑣心態，從而在野政客和統派媒體便惡意杯葛本土政權，唱衰台灣，抵制台灣透過正名制憲成為正常化國家。

基於熱愛故鄉的赤忱，我們不忍在野黨繼續蹂躪台灣，因此誠摯邀請海外鄉親踴躍返國參加年會，不僅用實際行動回國投票，更應該參加拉票、造勢等助選活動，與國內鄉親共同迎接 2008 年的勝選。如此一來，我們才能向世人宣示台灣是全體台灣人的國家，有尊嚴的加入聯合國，進而鞏固主權獨立和民主價值，維護台灣的永久安定與和平。

世界台灣同鄉會聯合會 會長 程韻如

世界台灣人大會 召集人 郭重國

國外台灣婦女聯合會 召集人 郭孫雪娥

報名表於下列網址下載：

www.ataa-usa.org www.taiwan-info.de www.WorldTaiwaneseCongress.org

台灣 總統副總統暨立法委員選舉

台灣第 12 任總統副總統選舉投票日為 2008 年 3 月 22 日，第 7 屆立法委員選舉投票日為 2008 年 1 月 12 日。

申請總統、副總統選舉返國行使選舉權選舉人登記時間 2007 年 11 月 8 日至 2008 年 2 月 11 日。

申請返國行使「總統副總統選舉」選舉權者，在未收到戶政事務所的「查核結果通知書」前，切勿在投票日前 6 個月內回國設立戶籍，以免因未在國內設有戶籍繼續居住 6 個月以上而喪失選舉權。

總統副總統及立法委員選舉公告及相關事宜，請詳中央選舉委員會網站www.cec.gov.tw及中華民國僑務委員會網站 www.ocac.gov.tw。

亞特蘭大台灣同鄉會慶祝中秋節園遊會

文: 陳富美

亞特蘭大台灣同鄉會在九月廿二日晚上六點在林俊雄同鄉位在 Norcross 的公司停車場舉辦了一個別開生面的中秋賞月園遊會。為了聲援台灣加入聯合國的志氣，所有工作人員都穿上有 Taiwan 字樣的各色各樣 T-shirt(Yes, Taiwan; I Love Taiwan、Taiwan Touch Your Heart 等)並在場地進口處有兩個台灣加入聯合國的旗幟迎接鄉親。園遊會設有十個攤位，供應 20 幾樣道地台灣小吃，來參加的鄉親老少共有 350 人之多，節目豐富多元，又有許多自由活動的空間，月明人和，是個難忘的

中秋賞月盛會。

六點半未到，許多鄉親陸續抵達，扶老攜幼並自帶涼椅，或在草地上找個賞月的好位置，便開始逛夜市的點心攤。豆花、剉冰、波霸奶茶、肉粽、肉粽、刈包、蚵仔麵線、蘿蔔糕、滷肉飯等等美食全由熱心的鄉親包辦，其中一攤由台美學校的家長與老師們合辦的台美冰店最為受歡迎。台北經文處的吳榮泉處長與劉克裕副處長都到場與同鄉們交誼，表演台的銀幕也一直播放著台灣的山水影片。

七點左右節目開始，由林會長歡迎大家來聚會，並祝福大家有個中秋佳節。娛興節目有跳竹竿舞、卡拉OK、由示範表演到大家同樂同舞，炒熱了園遊會的歡樂氣氛。在一旁有小孩玩彈珠及套圈圈，另一角落玩 PS2 Dancing Machine。最高興的是一些在人潮中間的空隙追逐嬉笑的小小孩。八點左右攤位食物已賣光，大家享盡口福，就在草地上圍圓圈賞月開講，秋高氣爽，明月高照，享受這美好的中秋佳節。台灣歌謠的卡拉OK也一直唱到十點散場才結束。

此次園遊會在林會長的安排下，由許多年輕新生代移民或台美的第二代來幫忙搭棚、設攤位、表演台、照明燈光設施，全力完成。很高興同鄉會有更多的年輕鄉親參與，使這個盛會更完滿。



台灣玉山神學院原住民合唱團在亞特蘭大精彩演出
文：賴志鋒

台灣玉山神學院那魯灣合唱團最近從花蓮到亞特蘭大及北美洲做一個多月的巡迴演唱，九月十二日晚上在亞特蘭大台語長老教會舉辦了一場原住民音樂會，當晚七點鐘就有一百多位鄉親及朋友前來欣賞台灣原住民學生的美妙歌聲。

首先由長老教會洪健棟牧師致詞，他說雖然各族語言不同，但是那魯灣合唱團的歌聲，通過音樂這個共同語言，可以引起大家內心的共鳴，消除人與人之間的隔膜，增進彼此之間的了解。辦事處劉克裕副處長也致詞歡迎，然後由原住民哈尤尤道牧師以原住民語言帶領祈禱，祈福禱告之後，拉開了演唱會的序幕。

那魯灣合唱團的演員都穿著自己族群的衣服，非常亮麗討喜，歌曲包含各族的音樂、語言、及樂器。他們演唱了十三首悅耳動聽的原住民歌謠，與海外鄉親朋友分享原住民的音樂和生活文化。這些歌謠有傳統歌謠，也有現代作品，還有基督教聖歌。當晚他們用原住民雄厚又嘹亮的歌聲，唱出阿美族流傳久遠的古謠：墾荒之歌；接著是鄒族的祭典迎神曲：荷美亞亞；還有其他各族的歌謠與詩歌，包括迎賓曲、嬰兒出生、收穫祭、以及多部合音的山海歡唱。每一支歌曲都悅耳動聽，緊緊扣住聽眾的心弦。

合唱團在音樂會上介紹了原住民的各種樂器，包括排笛、木鼓、口簧琴、竹沙筒、木琴、及雙管鼻笛。這些音色柔和悅耳的樂器，都是他們在各自的部落裏就地取材，親自製造的。這些本土樂器，外觀雖然簡單樸素，卻都具有它們獨特的音色。演奏時，其音色的美妙宛如來自天上的天籟之音，當天，在以鯉魚潭的風景動畫的背景前面，團員以各種樂器合奏一曲「鯉魚潭的一天」，再以排灣族的排笛配合鋼琴伴奏，演奏美國詩歌「奇異恩典」，讓人体会到音樂是無疆界的語言，讚美神的詩歌也沒有種族的界線。這種排笛和南美洲土著的排笛很相似，甚至可能是相同的。

那魯灣合唱團領隊陳美惠牧師介紹玉山神學院的宗旨，在培養原住民的神職人員，學成後回鄉從事傳道與建設工作，所以玉山神學院的學生，都是從各族中挑選出來的優秀青年。

那魯灣合唱團的團員是從喜愛音樂的學生中選拔出來的，他們以原住民天賦的歌喉來回饋海內外台灣鄉親持續的支持與奉獻，同時也藉此機會宣揚台灣文化，促進國民外交。

那魯灣合唱團演唱了十三首歌曲，一共使用了九種原住民的語言，加上了國語、台語、和英語。在悅耳動聽的歌聲中，展現一片祥和歡樂的情景，反映出族群融洽的氣息。殿後的節目是「快樂慶豐年」，在輕快的舞蹈音樂中，那魯灣的團員，跳下舞台，邀請聽眾共舞，大家手拉著手，一路排開，以原住民樸素簡單的舞步，翩翩起舞，一時把觀眾的情緒帶到最高潮，晚會就在這種融洽喜樂的氣氛中，劃下美麗的休止符。

閃靈 UNlimited World Tour 2007 感謝函

受國際重金屬樂團組織邀請、閃靈這次從七月開始歷時半年橫跨美亞歐超過百場的國際巡迴演唱會。

由於巡迴日期橫跨九月份聯合國開議期間，閃靈決定將巡迴定名為「UNlimited」，一方面要強調台灣無限(unlimited)的潛力，另一方面，也要用「UN Limited Taiwan」來表達我們對聯合國對台灣設限的抗議。

閃靈特別錄製了最新創作歌曲「UNlimited TAIWAN」，在所有的場次演出，透過音樂的力量，讓喜歡閃靈的國際樂迷們能同時支持啓發閃靈音樂概念的國家—台灣。

閃靈於八月三十一日路經亞特蘭大。同鄉會發動募款。除了招待住宿之外、並捐助 \$2,740.00。

捐款者名單已登錄於閃靈網站：

<http://chthonic.org/unlimited/thanx.html>

閃靈已於今年七月至九月底間，閃靈結束了六十一場北美巡迴演唱會。現正於歐洲巡迴演唱

以下為閃靈的感謝函：

各位親愛的台美朋友們，
昨天我們已經安全地回到台灣，完成了整個七十五天的旅程。

這次巡迴我們共唱了六十一場，包括二十幾場的戶外以及四十場的室內演唱會。

從數萬人的場地到幾十個人的小場，我們全勤沒有錯過一場，面對了數十萬樂迷。

並且接受了逾百個媒體訪問，包括洛杉磯時報、紐約時報、華盛頓郵報等主要大媒體都以大篇幅來報導，甚至還獲得紐約時報評為今年 Ozzfest 的最佳藝人。

我們不僅在這些媒體上看到對閃靈音樂的肯定，我們還透過這些媒體的訪問順利傳達了我們的理想(台灣入聯台灣是個主權獨立的國家)。

在七月份出國之前，我們還沒有期待會有這麼大的迴響，而現在能夠順利圓滿的結束，一切都要感謝各位台美人的鼎力支持，不管是 accomodation, foods, 還是 donation, 你們的各種支持，讓我們每一個腳步都踏的又穩又實。這次的成功，在閃靈的背後正是團結的台美人能量的展現，讓我實在很感動，也讓我再次有充足的熱情，繼續奮戰下去！

我昨天回到台灣，跟家人一起吃飯，他們聽到我講著這次

旅程中遇到的各城市台美人的故事，他們都跟我一樣深受鼓舞！！

這次各位給我們的 donation 在這次北美所有成本費用支付之後的剩餘，我們將會把它用來製作下一張唱片以及下次巡迴的基金，希望能夠讓各位與閃靈的力量如雪球般越滾越大，我們的聲音能夠更大聲、更響亮，也讓你我的理想更快實現。

最後再次感謝各位，我們全體都迫不及待希望能再次跟各位相見，不管是下次巡迴的旅程或是明年選舉期間，我相信都會看到您一起奮戰的身影！一起加油！

台灣魂 TAIWAN

世台會日本行

許蕙茹

這幾年因為兒女已長大成人，所以每年的世台會已成為我與錦源盼望的大事。這次的日本行，錦源見了表姐與表姐一家人，表姐特地坐新幹線到關西機場接我們，再陪我們搭新幹線回橫濱。她真是典型的台灣婦女，待人親切，服侍週到，我真的不知如何應對。由於他們的安排，我們去富士山遊覽了一天。富士山確實很壯觀，無論坐船遠眺，或登上附近的觀景台瞭望，都有她不同的風貌。當我今年初回台灣時，看到了我們的玉山與阿里山，她們的風景絕不亞於富士山，可惜知名度卻大大不如。每次在飛機上，機長絕對會告訴乘客——我們正飛過富士山。希望有一天，台灣的山脈也能享有同樣的知名度。

隔天與表姐家人暢遊橫濱附近的的寺廟——八幡宮與神社。我發覺日本寺廟敬拜堂前都放有一水槽及杓子，讓敬拜者洗手及洗「心」。我上了階梯後，一直看不到神明的面孔。他們的籤也很特別，抽了之後把他綁在已備好的繩子上，這也是另一個景觀。日本寺廟與台灣的最大不同之處是，日本寺廟祇有黑白兩種顏色，木頭通常都是灰黑色，但在邊緣則漆上白色。台灣的廟宇則是金碧輝煌。

參拜後，我們參觀庭院，院子設計很巧緻，繞了一圈，卻發現一尊莊嚴的「阿彌陀佛」，矗立在寬敞的通道上，膜拜後，我感到阿彌陀佛與我同行，祂的慈悲，溫暖了我的心。接著我們驅車前往橫濱港，看到萬噸級輪船。港口的街道乾淨舒暢。

世台會正式開始，我們的駐日大使許世楷及其夫人都與會，還有知名的金美齡女士以及黃文雄先生都是座上賓。這些人，一世人為台灣付出，無怨無悔，許大使的夫人許盧千惠女士出了一本書寫出她與夫婿的心路歷程，在日本非常轟動，聽說可能拍成電影。台灣可歌可泣的事蹟太多，希望以後能一一出爐，不要再有類似什麼「林覺民與妻訣別書」或是什麼編造的假故事出現在教科書上。這些與台灣人何關??

大會結束後，我們參加九州及四國八天的旅遊。第一站是到公元一五八三年豐臣秀吉所建造的大阪城，豐臣氏在日本歷史上鼎鼎有名，可以從他在日本的偉大建設中看出端倪！當晚我們在遊輪上用餐，我們這艘船將經由瀨戶內海，帶我們前往九州大分港。一夜風平浪靜，結果比預期的時間早到，導遊也決定提早集合，但他的敲門我們沒聽到，結果由亞特蘭大的老同鄉陳恆義來叫我們，我們才知道。那時我們已款好，正準備要開門。沒想到出來後，我們這組的朋友便開始「自編自導」。其實我最「重」睡眠，所以正如我們所搭乘的船隻，整晚是「風平浪靜」。

下船後，參觀別府的奇景「龍卷地獄」，這個景觀就是在每天固定的時刻，水會從地底衝出成為一個大水柱。這個景觀在紐西蘭也有一個，看起來有活火山的地帶就會產生這種雄偉的自然景觀。看完水柱後，我們到阿蘇國立公園，阿蘇山火山口是日本第一大的活火山。

次日，我們到公元一六〇一年加藤清正所建造的熊本城參觀，這座城是日本三大名城之一。接著我們參觀水前寺。當天下午乘渡輪到長崎縣的島原港，十幾年前這裡有過火山爆發，留下土石流肆虐的嚴重痕跡。

經過了數天的期盼，總算來到了二次大戰遭受原子彈轟炸的長崎市。當年因為日本偷襲珍珠港與美國開戰而造成兩顆原子彈在長崎、廣島落地，導致日本投降。站在長崎原爆資料館，看到原爆地點，仍可感受到當年的災害。想不到，受到原子彈衝擊的日本已完全恢復，但台灣呢？那些沒有台灣心的一群人，還在用比原子彈更具破壞力的方式，日以繼夜的侵噬台灣，真是感慨萬千。

下一站是到達本州的下關市，參觀日清講和紀念館，台灣就是在這座館內的一間大廳內，由李鴻章代表清廷簽定「馬關條約」，割讓給日本的。台灣人二、三百年來遭受殖民統治的痛苦歷史，真是血淚斑斑。

日本的公園很多，本州這個「後樂園」號稱是日本三大公園之一，我們與朋友照相留念之後還是想念我們的台灣，這種景色不足為奇，只待我們立足於國際社會時，再將台灣的美景好好地宣傳一番。此時導遊特別要我們將注意力集中，我們即將通過「瀨戶大橋」。這是一座非常雄偉，長達 13.1 公里的大橋，於 1988 年完成，連接本州與四國這兩座島嶼。

接下來我們來到四國的「栗林公園」，整座公園就像是個大盆栽，造型樹的剪裁很特殊，我們看到「鶴龜松」這個樹齡已達千年的老古松，不但沒有老態龍鐘，卻仍然青春煥發，我想這就是人與樹之間不同之處吧！

此次旅遊，除了暢遊九州、四國名勝之外，另外值得一提的是在車上的歡樂時光。我們有免費的歌謠聽，有自導自演阿旺、阿桃笑話，也有正統的論述，每天都在期待坐在車上的歡樂時光。更值得一提的是，日本的溫泉浴，都得脫光光，在途中大家都好像不敢「坦誠相見」，要導遊接洽是否可例外，導遊搖頭。我則自告奮勇做了一個脫光演說：『我們人生在世都要有第一次，諸如結婚、生子、買房子、車子，脫得白淨也不例外。』也許這個簡單的告白感人，居然大家風起雲湧，全部在浴場坦誠相見，而且不尷尬，但臉燒燒。對了，那不是因為臉紅而發燒，而是沈浸於溫泉而發燒。同鄉們！別想入非非，男女的泡湯場是分開的。

想想今年三月初回台與好友泡湯，她邀我赤裸進場，當時我還堅持不肯。想不到，事隔不到半年，我也好像變成另外一個人，不但泡湯，而且還帶頭衝鋒陷陣，真是此一時也、彼一時也！也因為這個原因，特此對好友致上十二萬分的歉意。

親愛的同鄉們，你們看到此，可能已整裝待「脫」，沒關係，後會有期！明年一起回台保衛本土政權的繼續執政後，我們可到關仔嶺坦誠相見！！

p.s. 此次參加世台會的亞特蘭大同鄉有陳曉璋夫婦、陳恆義夫婦、林明璋夫婦與我們，感謝世台會讓我們有機會與他們更多時間相處。

Formosa Betrayed

This book is a damning indictment of the KMT administration in Taiwan in the years just after World War II. It contains detailed information on Chiang Kai-shek, Chen Yi, 2-28 (the massacre of thousands of Taiwanese that began February 28, 1947), and many other subjects.

George H. Kerr, the author of the book, was in Taiwan during that time, serving as vice consul at the U.S. consulate.

Atlanta Taiwanese Association of America will buy this book and resell for fund raising.

It is a good gift for 2nd generation and friends especially for Christmas gift.

Single Copy: \$25

Carton: \$20x14=280

Please contact the ATAA board members.

本書是美國「台灣問題專家」柯喬治，二十多年的實際觀察與學術研究的結晶，以第一手的詳實資料為基礎，以自由主義者的觀點與關懷，描繪 1941~1960 之間被視為戰利品的台灣在美國與中國的拉扯下，由於自由意識與力量的闕如而導至的悲劇命運。

作者嚴謹而全面的鋪敘，當中國的流亡政權取得台灣的統治權後，「美麗的島嶼如何淪為人間煉獄」這一台灣歷史懸案，台灣二二八事件的前因與後果，已然近代化的二十世紀的台灣文化、社會、政經體制與體質，如何在前近代中國奸商官匪集團的蹂躪下支離破碎、民不聊生，不僅一手導演屠殺的慘劇，而且導至台灣整體政經人文的急速倒退…

鑑往知來，本書超越了任何意識形態的桎梏，不只客觀詳實的解析了二二八事件的文化、政治、社會的結構性因素，更提供當代台灣人進一步思考自己的命運與未來發展的歷史認知及國際視野。

亞特蘭大台灣同鄉會已向台灣出版社購買 300 本英文精裝版“Formosa Betrayed”現已到貨。希望鄉親們踴躍購買分贈親友或當耶誕禮物送給外國朋友，讓他們能更進一步瞭解台灣的過去。同鄉會也將保留 100~120 本贈送給國會議員或關心台灣的朋友。

單本 \$25.-

整箱購買: \$20X14= \$280.-

「他，馬的」！就是一中反聯

黃忠亮

在經濟學中有一個基本假設是說消費者是理性的，而且沒患有「貨幣幻覺」症(Money Illusion)。「貨幣幻覺」的意思是指一個人認為他的生活會變好當他的收入增加的同時，物價也同比例增加。這當然是一種錯誤的幻覺。其實，這也就是中國人所說的「朝三暮四」。然而，人畢竟是有理性而不同於猴子。

中國黨要把台灣人當豬來養，只管吃食而不問是非尊嚴；現在又把台灣人當猴子來欺騙，以「返聯」的錯誤幻覺來誤導台灣人、阻撓入聯公投。我們都知道 1971 聯合國的「2758 號決議文」是驅逐「蔣介石的代表」出聯合國而不是“中華民國”。所以，在聯合國的席位，名稱仍然是 ROC，但是代表已由 PRC 取代。ROC 本身沒有返聯的議題，但是台灣有加入聯合國的問題。有些人主張不論是「入聯」或「返聯」公投，其目的都是參加聯合國，所以，台灣人要兩邊都投，至少讓其中一案通過，最好是兩案都過。然而，這是非常錯誤而且危險的主張！第一，「返聯」絕對不是台灣人的目的。因為你如果贊投「返聯」便是自扯後腿、幫助中國黨阻撓台灣正當地入聯公投；更糟糕的是向全世界表態你默認中國人所說的「台灣屬於中國」的謬論。有理性的人不應也不會做出損己利敵的事。兩邊都投也是一種認同的混淆，就好像說“我是台灣人，我也是中國人”。有理性的人要“SAY YES” to 「入聯」，“SAY NO” to 「返聯」。即使入聯公投不過關，台灣人也要清清楚楚地向全世界的人表達我們要自決的意志，以及要早日成為一個獨立正常國家並且是聯合國會員國之一的期盼。中國黨或藍營的人自己根本不贊同也不會投「返聯」或「入聯」，如果台灣人反而要回過頭來幫他們投「返聯」的票，這在邏輯上是講不通的。台灣人要用「入聯公投」來徹底擊敗中國黨的「返聯幻覺」，而不是誤入中國黨「終極統一」的圈套。台灣人必須用自己選票來根除中國黨的餘孽。只有徹底消除中國黨，台灣才有希望能夠解脫被長期欺騙的桎梏。

最後，我必須承認我曾經也有過等同「貨幣幻覺」的「中國幻覺」--一種錯誤的認同幻覺。偽善的中國文化雖然教導我們應該愛護並尊重我們的母親，但他們卻污穢我們的母語、糟蹋摧殘我們的文化與習俗。在我的成長過程中，我被各種虛假的謊言與捏造的神話餵食而相信自己要做個“堂堂正正”的中國人。我過去對什麼是真實、什麼是虛假，確實患有嚴重的錯誤幻覺。很可悲的是，直到今天還有很多人罹患這種認同幻覺症卻不自

知，還搞不清楚到底自己是什麼人。雖然他們的親朋或上一代曾經經過 228 恐怖淒慘的大屠殺、存活於白色恐怖與創世界紀錄的戒嚴統治，但是這些人仍然包庇這個 ROC 的虛假幻象，這就是所謂的「斯德哥爾摩症候群」。我們絕對不能對中國黨及中國存有任何幻想，中國是我們的敵國，中國黨的“馬統”即使有再多的糖衣加身與巧妙的偽裝也不能掩飾他們聯共毀台的本質。

台灣是我們的祖國，也是我們衷心的摯愛。唯有她才能夠維繫一代又一代的傳承。我們必須有不顧一切來保護與防衛她的決心與毅力。

祝福台灣平安！
鄉親闔家安康！

退休銘

蔡山慶

食不在精，清淡則靈；衣不在美，得体就行。退休餘年，淡泊人生。夕陽無限好，晚霞染天穹。兒媳常問安，鄰居似親朋。可以練太極，上舞廳；鬧鐘停耳根靜，酣睡到自然醒。春遊地中海，秋訪阿根廷。蔡子云：“退休大贏！”

〔註〕：我的年紀已屆六十又八，由聯邦政府退休五個月後作此一首“退休銘，”模仿唐朝劉禹錫的“陋室銘”及今人李德成的仿劉“晚晴銘”而成此篇，以感謝上蒼賜福，身體康泰，朱顏未改。完稿時間是我卸下亞特蘭大“台灣鄉訊”召集人職務後的第一天，欣喜交棒前編輯團隊年年不斷地成長壯大，後繼多能人。

加加 TRAVEL PLUS AGENCY, LTD. 旅行社

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770)457-3838 FAX: (770)457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

價格誠實、合理
服務親切、週詳

- ★全部電腦作業
 - ★代理國內外各航空公司
 - ★代辦簽證及回美證
 - ★代訂旅館、機場租車
 - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語

A120493

TAIWANESE SCHOOL OF ATLANTA

台美學校

3644 Chamblee Tucker Rd. Suite F
Chamblee, GA 30341

TEL: 770-938-0035

Directions : from EAST is to take 285W, exit at Chamblee Tucker Rd., turn right at the light, turn left at second traffic light which is the intersection of Henderson Mill Rd and Chamblee Tucker Rd.



陳英偉眼科

CHEN EYE CENTER

Dr. Willie YW Chen MD

(Board Certified Ophthalmologist)

診
治
項
目

精通各種近遠視及散光手術 (LASIK), 白內障, 青光眼, 雷射去斑, 雷射脫毛, 雷射去皺, Botox Injection, 斜視視診治, 眼科針灸, 及其他眼疾治療。

Tel : 770-448-5587 Fax : 770-448-4086

附設眼鏡及隱形眼鏡部門, 精通國, 台, 西, 日。
交通: Local Bus 10 號車停診所門口

Norcross Office: 5720 Buford Hwy, Suite 205
Norcross, GA 30071

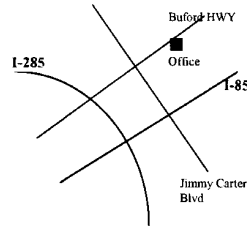
診治時間

週一至五 9:00AM - 5:30PM.

週六 9:00AM - 1:00PM

(Appointment Only)

接受大多數保險



房地產買賣銷售

住宅、商業、土地、投資

Chung Ho

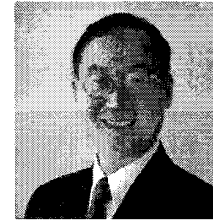
何重財

手機: 678-591-3743

傳真: 678-344-6568

e-mail:

chungho@comcast.net



Special Program

- HUD / Bank 拍賣 - 自宅或投資
- 上班族投資工具 - 1031 Exchange (Capital Gain / Tax Deferred)

Trent Realty, Inc

亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

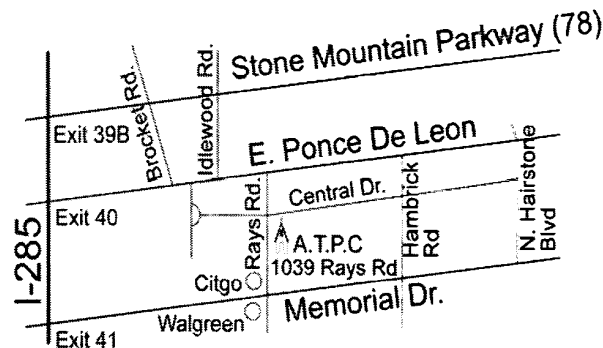
地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話: (404) 297-0665 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30

主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00

(兒童) 禮拜日 上午 11:00



讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車 · 房屋 · 人壽 · 餐館 · 退休金

優質產品與服務---

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-416-0840

傳真: 770-416-0850

5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,
NORCROSS (ATLANTA), GA 30092



週一至週五 9AM - 6PM, 週六 9AM - 1PM



Allstate.

You're in good hands.

www.allstate.com

©2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

全職服務客戶之承諾

生日
婚禮
果籃

錦繡花坊

A Blooming Earth Florist

青樹
藝花
花籃



池坊流花藝名師

黃淑蕙

Sophie Huang

駐店服務

www.1800221flowers.com

TEL: (404)321-4409

FAX: (404)321-4486

1-800-221-FLOWER(3569)

2403 Lawrenceville Hwy., Decatur, GA 30033

五大洲際國際送花服務

AFS FTD TELEFLORA FLORAFAX CARIK

特備台灣送花服務

About 1 Mile
Inside Perimeter

第三個紅綠燈左手邊

Lawrenceville
Hwy

Exit 38

I-285

錦繡花坊



國際銀行

Global Commerce Bank

Best Service

Member
FDIC

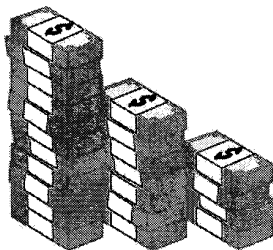


5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間：電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款

一般消費貸款

中小企業貸款

國際貿易業務

進出口信用狀

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。

楊靜芬 (Ivy Yang), MBA

電話：770-448-8647 Email: ivyfinancial@comcast.net

台語、國語、英語、泰語

專業財務規劃

- Certified Financial Planning 結業
- 資產規劃 (Estate Planning)
- 信託管理 (Trust Management)
- 退休計劃 (Retirement Planning)
- 教育基金 (Education Funding)

專業稅務規劃

- 贈予稅 (Gifting Taxation)
- 遺產稅 (Estate Taxation)
- 公司稅 (Partnership & Corp Taxation)

專業避險規劃

- 持有 GA 人壽及健康保險執照
- 商業避險策略 (Risk Management)

專業投資計劃

- 持有 NASD, ASE, NASDAQ 及 NYSE 代理執照
- 持有 GA, CA, FL, NJ, IL 投資代理執照

專業工商管理

Sherry Hsiao

蕭淑女 realtor

- 各項房地產投資買賣 -



Cell: 678-677-1298

Office: 678-578-2700

Fax: 678-578-2710

sherryhsiao@kw.com

KELLER WILLIAMS

REALTY

Chattahoochee North

美東南區首位華人移民醫師

何智達 醫師診所

Raymond C. Ho, M.D., FAAP

教授 主任 院士

美國移民局任命指定醫師

美國醫學專家特考優等及格



Crossings Center on the Parkway

5696 Peachtree Pkwy, Suite K-1

Norcross, GA 30092

Tel: 678-966-9886 Fax: 678-966-9848

USCIS Designated Civil Surgeon

何智達醫師是美國東南區首位華人移民醫師，在美行醫30年，經驗豐富。自即日起，專為新移民提供“專業移民體檢”服務，以及其它各類“健康體檢”，“學生體檢”等，診所離中國城約10分鐘車程，交通方便，收費合理。除了“體檢”外，該診所並提供過敏科及氣喘病醫療服務。何醫師通曉英語、臺語、客家話及華語。門診時間週一、二、三、五：上午10時至下午4時，請事先電話預約。（*診所地點：由141公路往北，經過川霸王餐館後再往前大約0.8哩，同側平房式的辦公室右手邊轉入*）

連嘉煌

Peter C. Lien

770-595-8863

AMERITAS
FINANCIAL SERVICES

Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp., Member NASD and SIPC
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565